



Western Frisian (Frysk)

Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan
'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus
Kristus, En de leafde fan God,
en it kommunity fan 'e Hillige
Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters),
lit ús ús sûnden erkenne, en
dus tariede ússels om de hillige
mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige
God en oan dy, myn bruorren
en susters, dat ik sterk haw
sûndige, Yn myn gedachten en
yn myn wurden, yn wat ik haw
dien en yn wat ik haw mislearre
om te dwaan, troch myn skuld,
troch myn skuld, troch myn
meast fertrietlike skuld; Dêrom
freesje ik Sillich Mary Ever-
Virgin, alle ingels en hilligen, En
jo, myn bruorren en susters, om
my te bidden oan 'e Heare ús
God.

May Almachtige God hat
genede oer ús, Ferjou ús ús
sûnden, en bring ús nei ivich
libben.

Shona (chiShona)

Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu,
Uye rudo rwaMwari, Uye Kudya
kweMweya Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka
gadzirira isu kuti tipemberere
zvakananzika zvitsvane.

Ini ndinonurura kuna Mwari
Wemasimbaose Uye kwauri, hama
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,
Mumifungo yangu uye mumashoko
angu, Pane zvakaita uye pane
zvakaitadza kuita, Kuburikidza
nemhosva yangu, Kuburikidza
nemhosva yangu, kubudikidza
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;
Naizvozvo ini ndinobvunza
kurumbidzwa Mary, Vatumwa
nevatvane vese, Uye iwe, hama
dzangu nehanzvadzi,
kunyengerera kuna Jehovha Mwari
wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire
ngoni, Tikanganwirei zvivi zvedu, uye
kutiunzira kuupenyu hwusingaperi.

Western Frisian (Frysk)

Amen

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op ierde frede oan minsken fan goede wil. Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy jouwe jo tank foar jo grutte gloarje, Hear, himelske kening, O God, Almachtige heit. Hear Jezus Kristus, allinich berne soan, Hear God, Lam fan God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit, hawwe genede oer ús. Foar jo allinich binne de Hillige, do allinich binne de Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e gloarje fan God de Heit.

Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgy fan it wurd

Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro. uye panyika rugare kuvanhu vane chido chakanaka. Tinokurumbidzai, tinokuropafadza, tinokudai, tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari, Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana raMwari, Mwanakomana waBaba, unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngonzi; unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai munyengetero wedu; ugere kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngonzi. Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya kwaMwari Baba. Ameni.

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

Liturgy yeshoko

Western Frisian (Frysk)

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige evangeelje
neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit
Almachtich, Makker fan 'e himel
en ierde, fan alle dingen
sichtber en ûnsichtber. Ik leau
yn ien Hear Jezus Kristus, De
ienige Born by Soan fan God,
berne út 'e heit foar alle
leeftiden. God fan God, Ljocht
fan ljocht, wiere God fan wiere
God, Beno begon, net makke,
konsubstantiale mei de heit;
troch him waarden alle dingen
makke. Foar Amerikaanske
manlju en foar ús heil kaam hy
út 'e himel del, En troch de
Hillige Geast wie ynkarneare
fan 'e faam Mary, en waard de
minske. Foar ús wille waard hy
krusige ûnder Pontius Pilatus,
Hy krige de dea en waard

Shona (chiShona)

Kutanga kuverenga

Shoko rajehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko rajehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Kuverenga kubva muEvhangeri
inoera maererano naN.

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe
chete, Baba vemasimba ose, muiti
wedenga nenyika, pazvinhu zvose
zvinoonekwa nezvisingaoneki.
Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu
Kristu, Mwanakomana Akaberekwa
ari Mumwechete waMwari,
akaberekwa naBaba makore ose
asati avapo. Mwari anobva kuna
Mwari, Chiedza kubva kuChiedza,
Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari
wechokwadi, akaberekwa, asina
kuitwa, anoenderana naBaba;
kubudikidza naye zvinhu zvose
zvakaitwa. Akaburuka kudenga
nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda
kworuponeso rwedu. uye neMweya
Mutsvene akaitwa munhu
weMhandara Maria, akava munhu.
Nekuda kwedu akarovererwa

Western Frisian (Frysk)

begroeven, en rose op 'e tredde dei wer yn oerienstimming mei de Skriften. Hy stidee yn 'e himel en sit oan 'e rjochterhân fan' e Heit. Hy sil wer yn 'e gloarje komme om de libbenen te oardieljen en de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear, de Giver of Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

Hommily

Universele gebed

Wy bidde ta de Hear.

Hear, hear ús gebed.

Liturgy fan 'e Eucharistyske

OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús

Shona (chiShona)

pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva retatu maererano neMagwaro. Akakwira kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitadzo uye ndinotarisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Amen.

Kuseka

Munamato Universal

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwai munyengetero wedu.

Liturgy yeEucharist

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.

Jhovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya

Western Frisian (Frysk)

goede En it goede fan al syn
hillige tsjerke.

Amen.

Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Wy ferheegje se op nei de Hear.

**Litte wy de Heare ús God
tankje.**

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom Heare
God fan 'e hosts. Himel en ierde
binne fol mei jo gloarje.

Hosanna yn it heechste. Sillich
is hy dy't komt yn 'e namme
fan' e Hear. Hosanna yn it
heechste.

It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o Heare,
en profesearje jo opstanning
oant jo wer komme. Of: As wy
dit brea ite en dizze tas drinke,
wy ferkundigje jo dea, o Heare,
oant jo wer komme. Of: Rêd ús,
Rêder fan 'e wrâld, Foar troch jo
krús en opstanning Jo hawwe ús
frij makke.

Amen.

Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder
en foarme troch godlike lear, wy
doarre te sizzen:**

Shona (chiShona)

kwezita rake. kuti zvitinakire uye
zvakanaka zveChechi yake tsvene
yose.

Ameni.

Munamoto weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.

Mutsvene, mutsvene, mutsvene
Jhovha Mwari wehondo. Denga
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.

Hosana* kumusoro-soro!

Ngaarumbidzwe iye unouya nezita
raShe. Hosana* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi
Jhovha, uye ugopupura Kumuka
kwako kusvikira wadzoka zvakare.
Kana kuti: Patinodya Chingwa ichi
uye tichinwa mukombe uyu,
tinoparidza rufu rwenyu, Jehovha,
kusvikira wadzoka zvakare. Kana
kuti: Tiponesei, Muponesi wenyika.
nokuda kweMuchinjikwa wako uye
nokumuka kuvakafa
makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

**Pakuraira kweMuponesi uye
tichiumbwa nedzidziso youmwari,
tinotsunga kuti:**

Western Frisian (Frysk)

Us heit, dy't yn 'e himel binne,
Lit jo namme hillige wurde; dyn
keninkryk komme, Dyn sil dien
wurde op ierde sa't it yn 'e
himmel is. Jou ús dizze dei ús
deistich brea, En ferjou ús ús
oertredings, Wylst wy dejingen
ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin
ús; en liede ús net yn fersiking,
mar leverje ús fan kwea.

Leverje ús, Hear, wy bidde, út
alle kwea, GRANT FERGESE
FRED IN OR DAGEN, dat, troch
help fan jo genede, Wy kinne
altyd frij wêze fan sûnde en
feilich fan alle need, Wylst wy
wachtsje op 'e sillige hoop En
de komst fan ús Rêder, Jezus
Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de
gloarje binne jo no en foar
altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin
jo apostels: Frede Ik lit dy
ferlitte, myn frede, ik jou jo,
sjoch net op ús sûnden, Mar op
it leauwen fan jo tsjerke, en
subsydzje har frede en ienheid
genedich yn oerienstimming
mei jo wil. Dy't libje en regearje
foar altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd
by jo.

En mei jo geast.

Shona (chiShona)

Baba vedu vari kudenga. zita renyu
ngarikudzwe noutsvene; umambo
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu
ngakuitwe panyika sezvazviri
kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu
chamazuva namazuva. uye
mutiregerere kudarika kwedu.
sezvatinokangamwirawo
vanotitadzira; uye musatipinza
pakuidzwa; asi mutisunungure
pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva
kune zvakaipa zvose. nenyasha tipei
rugare pamazuva edu. kuti,
nerubatsiro rwetsitsi dzenyu,
tinogona kugara takasununguka
kubva kuchivi uye wakachengeteka
kubva kumatambudziko ose,
sezvatinomirira tariro
yakaropafadzwa nokuuya
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba
nokubwinya ndezvenyu zvino
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati
kuvaApostora venyu: Rugare
ndinosiya kwamuri, rugare rwangu
ndinokupai. regai kutarira zvivi
zvedu; asi pakutenda kweChechi
yako, uye nenyasha muripe rugare
nekubatana maererano nokuda
kwenyu. vanorarama uye vanotonga
nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva
dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Western Frisian (Frysk)

Lit ús inoar it teken fan frede oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús. Lam fan God, jo nimme de sûnden fan 'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de sûnden fan 'e wrâld fuort nimt. Sillich binne dejingen neamd nei it iten fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder myn dak moatte ynfiere, mar sis allinich it wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

Konkludearje riten

Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De heit, en de Soan, en de Hillige Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige. Of: gean en kundigje it evangeelje fan 'e Hear oan.

Shona (chiShona)

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo anobvisa zvivi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde pasi pedenga remba yangu. asi taura shoko chete uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

Kupedzisa Tsika

Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose ngaakuropafadzei, Baba, noMwanakomana, naMweya Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai mundoparidza Evhangeri yaShe.

Kana: Enda norugare, uchikudza Ishe

Western Frisian (Frysk)

Of: Gean yn frede, ferhearde de
Hear troch jo libben. Of: Gean
yn frede.

Tank wêze foar God.

Shona (chiShona)

noupenyu hwako. Kana: Enda
norugare.

Mwari ngaavongwe.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC